

ИЗБОРНОМ ВЕЋУ ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ

На основу Одлуке Изборног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду (бр. 436/1) од 21.2.2023. године, а у складу са чланом 70 Закона о високом образовању Републике Србије и чланом 116 Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду, изабрани смо у Комисију за припрему извештаја о кандидатима који су се јавили на конкурс за избор једног лектора за ужу научну област Хиспанистика, предмет Шпански језик, који је објављен у листу „Послови” бр. 1030 од 8.3.2023. године, о чему Изборном већу Филолошког факултета подносимо следећи

ИЗВЕШТАЈ

На конкурс су се јавили следећи кандидати:

1. др Маријана Алексић Милановић
2. Дуња Бранков
3. Ана Марија Остојић
4. Милица Поповић
5. Александар Танасијевић.

КАНДИДАТКИЊА др Маријана Алексић Милановић

Др Маријана Алексић Милановић је уз пријаву на конкурс доставила биографију, оверену фотокопију дипломе о завршеним основним академским студијама и фотокопију додатка дипломи, оверену фотокопију дипломе о завршеним мастер академским студијама и фотокопију додатка дипломи, потврду о завршеним докторским академским студијама, потврду о учешћу у програму Еразмус+, објављене радове, потврде о излагањима на конференцијама, потврде о учешћу на стручним скуповима, курсевима и радионицама, уверење о држављанству и извод из матичне књиге рођених.

Др Маријана Алексић Милановић је рођена 1991. године у Бајиној Башти. Основне академске студије завршила је на Катедри за иберијске студије Филолошког факултета у Београду (студијска група Шпански језик и књижевност). Дипломирала је 2014. године, с веома високом просечном оценом, 9,52/10, и стекла је звање дипломирани професор језика и књижевности. На истом факултету је завршила и мастер академске студије, 2015. године, с просечном оценом 10/10, одбравивши мастер рад под насловом „Стицање преводилачке компетенције на универзитетским студијама шпанског језика у Србији” и стекавши звање мастер професор језика и књижевности. Коначно, на Филолошком факултету у Београду је 28. септембра 2020. године одбранила докторску дисертацију под насловом „Облици индикатива и субјунктива у шпанском језику и њихови еквиваленти у српском: семантичко-прагматичка анализа и дидактичке импликације” и тиме стекла научни степен Доктор наука – филолошке науке.

Током студија на Филолошком факултету, кандидаткиња др Маријана Алексић Милановић се континуирано усавршавала. Пре свега, учествовала је на семинару за стручно усавршавање наставника под насловом *Развој интеркултурне компетенције и употреба савремених технологија у настави шпанског језика*, који је 13. јуна 2015. године организован на Филолошком факултету у Београду (стручни скуп одобрен од Завода за унапређивање образовања и васпитања Републике Србије, 557-4/2015, од 30.04.2015. године). За време докторских студија, 2017. године је у оквиру програма Еразмус+ боравила шест месеци на Универзитету у Гранади (Шпанија), где је обавила највећи део истраживања за докторску дисертацију. На истом шпанском универзитету је 2017. године похађала тромесечни курс пословног шпанског језика и положила га највишом оценом, десет (10). Исте године је као стипендисткиња похађала летњу преводачку школу *Ibn Tibbon Translation Studies Doctoral and Teacher Training Summer Scholl* (26. јун – 7. јул 2017), намењену докторандима и наставницима, а организатори курса били су следећи универзитети: Универзитет у Љубљани (Словенија), Универзитет у Туркуу (Финска), Универзитет у Тампереу (Финска), Универзитет у Гранади (Шпанија) и Босфорски универзитет (Турска). Главни модули у оквиру поменутог курса превођења били су теорија превођења и методички приступи превођењу и обуци преводаца. Затим, др Маријана Алексић Милановић је учествовала на стручном скупу под називом *Друга национална конференција хиспаниста: Хиспанистика у Србији и изазови савременог доба*, одржаном на Филолошком факултету у Београду 21. и 22. септембра 2018. године (стручни скуп одобрен од Завода за унапређивање образовања и васпитања (1192-4/2018 од 20.07.2018) и признат као облик стручног усавршавања). Такође је похађала једнодневни вебинар из области стручног образовања наставника шпанског језика (*Jornada de formación para profesores de español*), у организацији Универзитета у Саламанки (1. јун 2018. године). Потом, на Универзитету у Гранади је похађала семинар о академском писању под називом *¿Cómo buscar, organizar y redactar la bibliografía de mi tesis doctoral?* (од 5. до 7. јуна 2017. године). Током студијског боравка на Универзитету у Гранади била је учесница још две радионице: једнодневне радионице за докторанде под насловом *Taller de competencias transversales para doctorandos: comunicación de resultados e innovación* (3. април 2017) и вишедневне радионице из области академског писања на енглеском језику (*Writing a research paper in English: strategies and techniques for publishing in Humanities*, 9, 13. и 16. март 2017. године).

Када је у питању научни и стручни рад, др Маријана Алексић Милановић се ангажује у следећим областима: настава шпанског језика, филм у настави шпанског језика, контрастивна лингвистика (шпански и српски), синтакса шпанског језика, прагматика и превођење. Кандидаткиња је објавила 3 научноистраживачка рада, у релевантним научним часописима. Један од њих тиче се стицања преводачке компетенције на универзитетским студијама шпанског језика у Србији (*Анали Филолошког факултета*, 28, 2016), а два су из области контрастивне лингвистике шпанског и српског језика (*Филолог*, 14, 2016; *Филолог*, 19, 2019). Кандидаткиња има два саопштења на научним скуповима. Једно је на тему полифоније шпанског субјунктива и импликација у настави шпанског као страног језика, а изложено је на симпозијуму који је организовао Аутономни универзитет у Барселони 2017. године. Друго саопштење је на тему текстуалне полифоније и њених импликација у књижевном превођењу, а представљено је на форуму који је организовао Центар за језике Кипарског универзитета (2018).

Др Маријана Алексић Милановић има радно искуство у настави шпанског језика. Од октобра 2015. до октобра 2018. године била је ангажована као докторанткиња-сарадница у настави на Катедри за иберијске студије Филолошког факултета у Београду. Сарађивала је на предметима из области морфологије шпанског језика, синтаксе шпанског језика, прагматике и савременог шпанског језика као помоћног предмета. На мастер академским студијама сарађивала је с предметним наставником на предмету Традуктологија. Кандидаткиња је паралелно с радом у настави на Филолошком факултету радила и као професорка шпанског језика у центру за стране језике „Лингвистико” (2016–2020).

Осим наставним и научноистраживачким радом, др Маријана Алексић Милановић се бави и превођењем. У издавачкој кући Дерета објавила је самостални превод романа *Блистава република* аутора Андреса Барбе (2020. година). Била је сарадница на преводу романа *Месећ у кавезу* ауторке Зое Валдес (Лагуна, 2016). Затим, преводитељка је 27 страница текста (стр. 53–79) дела под насловом *Твоје тајно оружје против неукротивог целулита*, аутора Ињига Рамиреса де Ара, а превод је објављен у часопису за позоришну уметност *Сцена* (LI/3, 2015). На Корзо порталу (24.02.2017) др Маријана Алексић Милановић је објавила превод текста под насловом „Рана је зорица, зове нас Фифица”.

Осим шпанског језика, др Маријана Алексић Милановић одлично говори и енглески језик (приложен сертификат *Cambridge English Level 3 Certificate in ESOL International – Certificate in Advanced English*, оцена А, март 2014. године).

КАНДИДАТКИЊА Дуња Бранков

Уз пријаву на конкурс, кандидаткиња Дуња Бранков је приложила и следећа пропратна документа: биографију, оверене фотокопије диплома о завршеним основним и мастер академским студијама са додацима дипломи, извод из матичне књиге рођених, уверење о држављанству, потврду о уписаним докторским академским студијама и пријављеној теми докторске дисертације, објављене радове, потврде о радовима прихваћеним за штампу, саопштења с научних скупова, потврде о професионалном раду, потврде о стручним праксама, потврде о излагањима на научним скуповима, потврде о признањима и потврде о стручном усавршавању.

Дуња Бранков је рођена 1994. године у Панчеву. Основне студије завршила је на студијској групи Шпански језик, хиспанске књижевности и културе на Катедри за иберијске студије Филолошког факултета у Београду 2016. године, с просечном оценом 8,5/10, и стекла је звање дипломирани професор језика и књижевности. На истом факултету је 2019. године завршила и мастер академске студије, с просечном оценом 10/10, и стекла звање – мастер професор језика и књижевности. Одбранила је мастер рад под насловом „Учење страних језика у раном узрасту у формалном контексту”, а ментор при изради мастер рада је била проф. др Ана Јовановић. Кандидаткиња је исте године, 2019, уписала докторске академске студије, такође на Филолошком факултету у Београду, где је положила све испите предвиђене наставним планом и програмом, остваривши просечну оценом 9,88/10. Септембра 2022. године пријавила је тему докторске дисертације („Развој дигиталних компетенција у друштвено-хуманистичким наукама: основне студије хиспанистике као студија случаја”), а тема је потврђена Одлуком Универзитета у Београду број 61206-4929/2-22 од 20.12.2022. године.

Дуња Бранков има радно искуство у настави шпанског језика. Од октобра 2019. до септембра 2021. године била је ангажована као сарадница у настави на Катедри за иберијске студије Филолошког факултета у Београду, а од октобра 2021. као демонстраторка на истој катедри. Изводи вежбе на предметима Савремени шпански језик Г-1 и Савремени шпански језик Г-2, а сарађује или је сарађивала и у реализацији предиспитних активности на предметима Савремени шпански језик Г-6, Шпански језик 1 и Шпански језик 3. Дуња Бранков има педагошко искуство и ван факултета. Наиме, од новембра 2015. до септембра 2016. године радила је као професорка шпанског језика у школи шпанског језика *Castellana* у Београду. Затим, од октобра 2016. до јуна 2017. године радила је као професорка шпанског и енглеског језика за додатну наставу у основној школи *Zorrilla Monroy* у Аренас де Сан Педру, Шпанија. Од јула 2017. до априла 2019. године предавала је шпански и португалски језик студентима и одраслим полазницима у школи страних језика *Language Media Centar* у Београду. Најзад, од марта 2018. до јуна 2021. године предавала је шпански и енглески језик у Образовном центру *Equilibrio* у Београду.

Кандидаткиња Дуња Бранков се од основних академских студија континуирано стручно усавршава. У организацији Института Сервантес учествовала је у једнодневном курсу под називом „Teaching culture and non-verbal communication in a course of Spanish as a Foreign Language (CFP – 001)” (29. септембра 2015). У јуну 2016. године је похађала једнодневни стручни семинар за професоре шпанског језика у организацији Института Сервантес у Београду. Од октобра 2016. до јуна 2017. године била је на едукативном боравку у оквиру организације *Asociación Jóvenes Solidarios* у месту Аренас де Сан Педро, у Шпанији, као стипендиста Европског волонтерског сервиса. Од 2. до 6. јула 2018. године била је на стручном усавршавању професора шпанског језика у школи Местер у Саламанки, Шпанија. Дуња Бранков је прошла и обуку за рад на платформи *Moodle*, на Филолошком факултету (октобар 2019). У организацији Центра за промоцију науке Универзитетске библиотеке Београд похађала је дводневни онлајн семинар о рецензирању за истраживаче. Присутствовала је једнодневној међународној стручној конференцији *Profe de peques: desarrollo de las competencias de los profesores para la enseñanza temprana de ELE en la era digital*, у организацији Филолошког факултета у Београду и Удружења професора шпанског језика у Србији (23. септембар 2022). Такође је узела учешћа у радионици намењеној докторандима под називом „Обликовање докторске дисертације”, при Центру за подршку докторским студијама Универзитетске библиотеке „Светозар Марковић”. Узела је учешћа и у циклусу онлајн радионица у области наставе шпанског као страног језика „Ciclo de talleres en línea: actualización didáctica ELE” (8. март – 12. април 2023).

Дуња Бранков је реализовала више стручних пракси. Почела је с праксом у оквиру Друштва хиспаниста, након чега је у периоду од марта до октобра 2014. године била уредница интернет платформе за промоцију шпанског језика и хиспанских култура *¿Qué pasa?* при поменутом друштву. У пар наврата је волонтерски консекутивно преводила са српског на шпански језика и обрнуто (јул 2015. и јун 2016. године). Реализовала је три методичке праксе: једну у оквиру Методичке секције Друштва хиспаниста (јануар – август 2015, усавршавање у Образовном центру „Повратак природи”), другу у оквиру Школе шпанског језика *Castellana* (март – октобар 2015, активно учешће у реализацији наставног плана и програма, хоспитовање, држање часова) и трећу у оквиру предмета Савремени шпански језик Г-1 и Савремени шпански језик Г-2 на Филолошком факултету у Београду (школска 2017/2018. година, под менторством проф. др Иване Вучине Симовић), а у

настави шпанског језика у Филолошкој гимназији у Београду, под менторством професорке Слободанке Стојановић. Од марта до маја 2018. године обављала је стручну праксу у Институту Сервантес радећи на пројекту истраживања ситуације шпанског језика у Србији (под менторством тадашњег директора Института, Енрикеа Камаћа). Најзад, Дуња Бранков је стекла искуство и радећи на стручним пројектима. Од 20. до 26. марта 2017. године била је учесница у пројекту *TC Path to Success* у Арена де Сан Педру (Шпанија), у организацији *Asociación Jóvenes Solidarios* у оквиру Еразмус+ пројекта Европске комисије. У току школске 2017/2018. године била је учесница у писању пројекта и тражењу партнера за пројекат *Cultuforma – Online Platform for Teaching / Learning Spanish Culture* Удружења професора шпанског језика Србије, а у оквиру Еразмус+ пројекта Европске комисије.

Дуња Бранков се бави и научноистраживачким радом. Објавила је три рада (два на српском и један на енглеском језику), од којих су два из области примењене лингвистике (један објављен у часопису *Анали Филолошког факултета*, 2021, други у зборнику радова с научног скупа одржаног на Универзитету у Влори, Албанија, 2023), а један се тиче родно осетљивог језика (објављен у часопису *Philologia*, 19/19, 2021. године). Како се наводи у биографији, још два рада Дуње Бранков су прихваћена за штампу, као и два саопштења са скупа националног значаја (приложене су потврде за три рада). Објављена су и три кандидаткињина саопштења у изводу у категорији научног скупа међународног значаја, као и три у категорији скупа националног значаја. Дуња Бранков је учествовала с рефератом на девет научних скупова, како у Србији тако и у иностранству (приложено је шест потврда).

Кандидаткиња Дуња Бранков је активна и у ваннаставним активностима, за које је добила две повеље захвалности Филолошког факултета у Београду (2014. и 2016. године). Волонтирала је или учествовала у организовању бројних културних активности (Тесла Глобал Форум, фестивал *ЋитамЧитаи*, методичка секција Друштва хиспаниста, јавно читање *Дон Кихота*, пројекат *Студенти-студентима*, пројекат *Ризница знања*, регионална студентска конференција „Савремена компаратистика у региону: (ре)контекстуализација”, итд.) и добротворних активности („Чепом до смећа”, „Осмех на дар”). Била је и активна учесница хора Филолошког факултета (2012–2016), затим је била оснивачица и учесница хора Катедре за иберијске студије *Los jaleos* (2012–2016), оснивачица, дописница и уредница студентских новина на португалском језику *Pontes – Voletim cultural em Lingua Portuguesa* (2013–2014) и учесница у истраживању за један докторски рад у Лисабону (мај 2016).

Дуња Бранков је чланица следећих стручних удружења: Друштво хиспаниста, Удружење професора шпанског језика у Србији, Друштво за стране језике и књижевности Србије, Алумни Филолошког факултета.

Поред шпанског, Дуња Бранков говори и енглески (ниво В2), португалски (ниво В1), италијански (ниво А2) и немачки језик (ниво А1).

КАНДИДАТКИЊА Ана Марија Остојић

Кандидаткиња Ана Марија Остојић је уз пријаву на конкурс доставила и следећа пропратна документа: биографију, оверену фотокопију уверења о завршеним мастер

академским студијама, оверену фотокопију дипломе о завршеним основним академским студијама, извод из матичне књиге рођених, уверење о држављанству, потврде о професионалним активностима, потврду о обављеној стручној пракси.

Ана Марија Остојић је рођена 1997. године у Београду. Основне академске студије завршила је на Катедри за иберијске студије Филолошког факултета у Београду 2020. године, с просечном оценом 9,08/10, и стекла је звање дипломирани професор језика и књижевности. Након основних студија похађала је и завршила двогодишње мастер академске студије из конференцијског, стручног и аудиовизуелног превођења (*Master in Conference Interpreting and Translation*) на Филолошком факултету у Београду, са шпанским као Б и енглеским као Ц језиком. Просечна оцена коју је остварила у току мастер академских студија је 9,76/10, а стечено звање – мастер филолог.

Ана Марија Остојић има наставно и преводилачко радно искуство. Од школске 2021/2022. године ангажована је као демонстраторка на Катедри за иберијске студије Филолошког факултета у Београду, и то на предметима Савремени шпански језик П-1, Савремени шпански језик П-2, Савремени шпански језик П-3 и Савремени шпански језик П-4. Од летњег семестра 2022/2023. године ангажована је и на предмету Савремени шпански језик Г-6. Будући да је стекла формално образовање преводиоца (за конференцијско, стручно и аудиовизуелно превођење), те да је на основним студијама стекла компетенције и знања из књижевног превођења, Ана Марија Остојић има искуство у превођењу различитих врста текстова. Пре свега, бави се превођењем техничких текстова (са шпанског и енглеског језика на српски), затим консекутивним, симултаним и аудиовизуелним превођењем, а обавља и стручне услуге лектуре и коректуре за српски, шпански и енглески језик. Ангажована је за консекутивно и симултано превођење (српски – шпански – енглески) од стране домаћих и страних фирми, које делају у различитим привредним областима. Од марта до априла 2022. године, а затим од октобра 2022. Године, Ана Марија Остојић преводи са шпанског и енглеског језика дугометражне филмове и серије за медијску кућу Visionary Thinking d.o.o. На међународној стручној конференцији *Profe de peques: desarrollo de las competencias de los profesores para la enseñanza temprana de ELE en la era digital*, у организацији Филолошког факултета у Београду и Удружења професора шпанског језика у Србији (23. септембар 2022), реализовала је активности симултаног превођења (шпански – српски). Иако веома млада, има искуства и у књижевном превођењу – са српског на шпански језик превела је роман *Огњена земља*, који ће посредством амбасаде Аргентине бити пласиран на аргентинско и хиспаноамеричко тржиште (роман ће за српско тржиште објавити издавачка кућа Нова Поетика). У оквиру предмета Савремени шпански језик Г-7 Ана Марија Остојић је на предлог и позив предметног наставника организовала две радионице из консекутивног и симултаног превођења (27. октобра и 3. новембра 2022. године) студентима четврте године шпанског језика, хиспанских књижевности и култура.

Кандидаткиња Ана Марија Остојић, најмлађа кандидаткиња пријављена на конкурс, такође показује интересовање за континуирано усавршавање, пре свега у области превођења, а затим и у области наставе страног језика. У току школске 2020/2021. године обавила је стручну праксу на мастер програму Конференцијско, стручно и аудиовизуелно превођење, у форми волонтерског рада на корекцији превода, унапређењу превода и лектури приручника за кување *Шта ћемо за ручак?* ауторке Кетрин Дикенс. Превод приручника ће издати Дибидус издаваштво, а приход од продаје књиге ће ићи у фондове

за жене које су биле жртве насиља. Ана Марија Остојић је присуствовала међународној стручној конференцији *Profe de peques: desarrollo de las competencias de los profesores para la enseñanza temprana de ELE en la era digital*, коју су организовали Филолошки факултет у Београду и Удружење професора шпанског језика у Србији, 23. септембра 2022. године.

КАНДИДАТКИЊА Милица Поповић

Кандидаткиња Милица Поповић је уз пријаву на конкурс доставила и следећа пропратна документа: извод из матичне књиге рођених, уверење о држањанству, оверене фотокопије диплома (са додацима дипломи) о завршеним основним и мастер академским студијама, радну биографију, потврде о радном ангажовању и препоруке, потврде с радионица и курсева, потврде о учешћу на научним скуповима и стручним семинарима, потврде о усменом излагању и саопштењима с научних скупова, потврде о волонтерским активностима. Приложене препоруке не узимамо у разматрање у овом извештају зато што су општег типа, нису писане за радно место за које кандидаткиња конкурише и нису релевантне за радно место за које конкурише, односно документација предвиђена конкурсом не подразумева ову врсту прилога.

Милица Поповић је рођена 1990. године у Београду. Основне студије шпанског језика, хиспанских књижевности и култура завршила је на Катедри за иберијске студије Филолошког факултета у Београду 2013. године с просечном оценом 8,42/10, чиме је стекла звање дипломирани професор језика и књижевности. На Филолошком факултету у Београду завршила је и мастер академске студије, 2016. године, с просечном оценом 9,80/10, и стекла звање мастер професор језика и књижевности. Тема завршног рада који је одбранила била је „Неформално образовање у настави страних језика: улога професора”. Била је на докторским студијама на истом факултету од септембра 2017. до септембра 2020. године (положила је испите из три предмета и одрадила два самостална истраживачка рада).

Кандидаткиња Милица Поповић има радно искуство у настави шпанског језика. Од јануара 2014. до децембра 2017. године радила је као професорка шпанског језика у школи страних језика *Могги*. Затим, од новембра 2016. до септембра 2017. радила је као професорка шпанског језика у гимназији „Стефан Немања”, у одељењима филолошког и друштвено-језичког смера. Радила је у истом статусу и у Центру за културу и образовање „Божидарац”, од јануара 2016. до марта 2018. године. Као професорка шпанског и енглеског језика била је ангажована у едукативном центру *Professional English* (јун 2016 – септембар 2019). У школи шпанског језика *Castellana* такође је изводила наставу шпанског језика и припремала полазнике за DELE испите (септембар 2019 – март 2021). Током три школске године (2017/2018, 2018/2019, 2019/2020) била је ангажована као сарадница у настави на Катедри за иберијске студије Филолошког факултета у Београду, где је изводила наставу или учествовала у прегледању и припремању предиспитних обавеза на предметима Савремени шпански језик као помоћни предмет, Историјска граматика шпанског језика 1, Историјска граматика шпанског језика 2, Примењена лингвистика шпанског језика 1, Примењена лингвистика шпанског језика 2, Савремени шпански језик Г-6. Од јуна 2020. године Милица Поповић је професорка и директорка свог приватног језичког центра *Casa de lenguas*, где организује наставу пре свега шпанског језика, а затим и португалског и енглеског језика. Осим основног познавања рада на

рачунару служи се и платформама и програмима за креирање дидактичких материјала и онлајн активности за учење и вежбање (*Quizlet, Wordwallnet, Mentimeter, Canva*).

Милица Поповић се од 2014. године континуирано стручно усавршава тако што похађа стручне семинаре и радионице. Учествовала је у радионицама за стручно усавршавање наставника у Институту Сервантес у периоду од 21. јануара до 10. маја 2014. године. Затим, похађала је једнодневни семинар *ИКТ у настави шпанског језика*, у организацији Удружења професора шпанског језика у Србији (Факултет за медије и комуникације, Београд, 24. новембар 2018). Похађала је и једнодневни стручни скуп под називом *Савремене тенденције у настави шпанског језика* у организацији Удружења професора шпанског језика у Србији (Факултет за медије и комуникације, Београд, 14. септембар 2019). У организацији удружења *Clubble* узела је учешћа у радионици „*Memsources Boot Camp – практичан рад у алату Memsources*” (Београд, 9. и 10. октобар 2019). Присуствовала је онлајн радионици из књижевног превођења у трајању од 3 сата, коју је организовао Ибероамерички центар из Новог Сада (14. новембар 2020). При приватној школи језика *Granada*, 2020. године је похађала курс књижевног превођења (шпански – српски) у трајању од 20 сати (предавач: др Драгана Бајић). Присуствовала је и једнодневном онлајн вебинару под насловом *4 preguntas de gramática que siempre has querido aclarar* (8. јануар 2021). Такође је присуствовала онлајн радионици из превођења под насловом „Колоквијални регистри у превођењу”, у трајању од два сата, у организацији Ибероамеричког центра Филозофског факултета у Новом Саду (20. фебруар 2021). Присуствовала је и сусретима *BESPA* на тему превођења, у Институту Сервантес у Београду (5. и 6. јул 2022). Коначно, у организацији Ибероамеричког центра и Друштва хиспаниста похађала је летњу школу латиноамеричких студија (Београд и Нови Сад, 13–21. јул 2022).

Кандидаткиња Милица Поповић је била слушалац на више стручних и научних скупова, у периоду од 2018. до 2022. године. С рефератима је учествовала на неколико научних и стручних скупова (међународни конгрес под називом *Pasado, presente y futuro del hispanismo en el mundo: avances y retos*, који је организовала Катедра за иберијске студије Филолошког факултета у Београду јуна 2022. године, затим Трећа национална конференција хиспаниста, коју је организовао Филозофски факултет у Новом Саду априла 2022, прва научна конференција за младе истраживаче и докторанде коју је маја 2022. године организовао Филолошки факултет у Београду, и конференција *Савремена филолошка истраживања* у организацији Филолошког факултета у Београду децембра 2022. године). На стручној онлајн трибини у организацији Ибероамеричког центра Филозофског факултета у Новом Саду имала је усмено излагање на тему „Шта све можеш са шпанским” (2021). Милица Поповић има објављена три самостална резимеа у књизи резимеа (сва три из 2022. године). За један библиографски податак из 2022. године није јасно наведено да ли је у питању усмено излагање, објављен резиме или објављен рад.

Милица Поповић се бавила и волонтерским радом. Била је практиканткиња а затим и координаторка методичке секције Друштва хиспаниста (јун 2014 – новембар 2017), сарадница у канцеларији у школи језика „Буро Салај” (октобар 2014 – јануар 2015), волонтерка у Канцеларији за младе ГО Звездара у периоду од фебруара 2014. до маја 2016. године (као предавач шпанског језика и координаторка образовних језичких активности), а волонтирала је и на пројекту *Студенти студентима* (од марта до јуна 2013).

Поред шпанског језика, Милица Поповић наводи да говори и енглески (ниво С1), португалски (ниво С1), француски (ниво В1) и немачки језик (ниво В1).

Чланица је Друштва за стране језике и књижевности Србије од 2023. године, Удружења професора шпанског језика у Србији од 2018. године, а од 2014. до 2017. године је била чланица методичке секције Друштва хиспаниста.

КАНДИДАТ Александар Танасијевић

Кандидат Александар Танасијевић не испуњава опште услове конкурса будући да на основним академским студијама има просечну оцену 7,33/10.

* * *

Увидом у документацију пријављених кандидата Комисија констатује да четири (4) од пријављених пет (5) кандидата испуњавају опште услове конкурса, а то су: др Маријана Алексић Милановић, Дуња Бранков, Ана Марија Остојић и Милица Поповић.

Све четири кандидаткиње имају просечну оцену изнад 8 на сваком степену студија. На основним академским студијама, просечне оцене пријављених кандидаткиња су (од виших ка нижим): др Маријана Алексић Милановић 9,52/10, Ана Марија Остојић 9,08/10, Дуња Бранков 8,50/10 и Милица Поповић 8,42/10. На мастер академским студијама кандидаткиње су оствариле следеће просечне оцене (од виших ка нижим): др Маријана Алексић Милановић 10/10, Дуња Бранков 10/10, Милица Поповић 9,80/10 и Ана Марија Остојић 9,76/10, с тим што је Ана Марија Остојић завршила мастер академске студије у трајању од две године.

Све четири кандидаткиње се континуирано стручно усавршавају, а две кандидаткиње (др Маријана Алексић Милановић и Дуња Бранков) су биле на вишемесечном студијском боравку у Шпанији.

Све четири кандидаткиње показују смисао и интересовање за наставни рад, све су биле ангажоване у настави на Катедри за иберијске студије и показале су одговорност и професионалност у раду, те сарадњу с наставницима и сарадницима Катедре за иберијске студије.

Две кандидаткиње се баве и научноистраживачким радом: др Маријана Алексић Милановић је с непуних 29 година одбранила докторску дисертацију и има објављена три научноистраживачка рада, а Дуња Бранков је пријавила докторску дисертацију и такође има објављена три научноистраживачка рада. Научноистраживачка интересовања др Маријане Алексић Милановић усмерена су ка настави шпанског као страног језика, филму у настави шпанског језика, контрастивној лингвистици шпанског и српског језика, синтакси шпанског језика, прагматици и превођењу. Дуња Бранков показује интересовање за научноистраживачки рад пре свега у области примењене лингвистике, а докторска дисертација коју је пријавила тиче се развоја дигиталних компетенција у друштвено-хуманистичким наукама.

Кандидаткиња др Маријана Алексић Милановић је јасно оријентисана и ка преводилачкој делатности, а кандидаткиња Ана Марија Остојић првенствено ка

преводиачкој делатности, у којој обе имају како практична тако и теоријска искуства. Др Маријана Алексић Милановић се пре свега бави књижевним превођењем, али има компетенције и у области шпанског као пословног језика. Такође се бави питањима стицања преводиачке компетенције. Ана Марија Остојић се бави практично свим врстама превођења: књижевним, стручним, аудиовизуелним, симултаним, консекутивним.

ЗАКЉУЧАК

На основу увида у документацију достављену уз пријаву за конкурс, Комисија констатује да опште услове конкурса испуњавају кандидаткиње др Маријана Алексић Милановић, Дуња Бранков, Ана Марија Остојић и Милица Поповић. Узимајући у обзир кадровске потребе за реализацију акредитованих студијских програма на Катедри за иберијске студије, као и најужа стручна интересовања и најуже компетенције кандидаткиња, **Комисија предност даје др Маријани Алексић Милановић**. Наиме, др Маријана Алексић Милановић има највишу просечну оцену на основним академским студијама и највишу укупну просечну оцену, реализовала је вишемесечни студијски и истраживачки боравак у Шпанији, континуирано се стручно усавшава, бави се превођењем и развојем преводиачких компетенција, као и истраживачким радом у области шпанског језика и контрастивне лингвистике. Такође, кандидаткиња је одбранила докторску дисертацију, и то с непуних 29 година. Др Маријана Алексић Милановић се показује као изванредна кандидаткиња, изузетно вредна и марљива, јасног профила и усмерења, а одликују је и неопходне педагошке и стручне компетенције у области шпанског језика.

Имајући у виду педагошки и стручни квалитет кандидаткиње у области наставе шпанског језика, као и остварене резултате, **Комисија са задовољством предлаже Изборном већу Филолошког факултета у Београду да др Маријану Алексић Милановић изабере у звање лектора за ужу научну област Хиспанистика, предмет Шпански језик.**

У Београду, 19.4.2023.

Чланови комисије

Др Анђелка Пејовић, редовна професорка
Филолошког факултета Универзитета у Београду

Др Јелена Филиповић, редовна професорка
Филолошког факултета Универзитета у Београду

Др Маја Андријевић, доценткиња
Филолошко-уметничког факултета
Универзитета у Крагујевцу